

IMMANUEL LUTHERAN CHURCH AND SCHOOL

Lenten Service II / Servicio de Cuaresma 2

"Guess who is coming to Dinner?" / "¿Descubre quién viene a cenar?"

March 8, 2023 / 8 de Marzo de 2023

AS WE GATHER

During these 40 days of repentance and renewal, the church throughout its history has reflected upon the great love of God in Jesus. During these Wednesday nights we ponder Jesus as He enters homes and eats with sinners. We ask that He enters our hearts with His grace.

Durante estos 40 días de arrepentimiento y renovación, la iglesia a lo largo de su historia ha reflexionado sobre el gran amor de Dios en Jesús. Durante estos miércoles por la noche, meditamos en Jesús cuando entra en los hogares y come con los pecadores. Pedimos que Él entre en nuestros corazones con Su gracia.

Preservice Music / Música de Preservicio

Welcome / Bienvenido

Hymn #436 "Go to Dark Gethsemane"/

Himno #436 "Ir a Getsemaní oscuro"



1 Go to dark Geth - sem - a - ne, All who feel the
2 Fol - low to the judg - ment hall, View the Lord of
3 Cal - v'ry's mourn - ful moun - tain climb; There, a - dor - ing
4 Ear - ly has - ten to the tomb Where they laid His



tempt - er's pow'r; Your Re - deem - er's con - flict see,
life ar-raigned; Oh, the worm - wood and the gall!
at His feet, Mark that mir - a - cle of time,
breath - less clay; All is sol - i - tude and gloom.



Watch with Him one bit - ter hour; Turn not from His
Oh, the pangs His soul sus-tained! Shun not suf - f'ring,
God's own sac - ri - fice com-plete. "It is fin - ished!"
Who has tak - en Him a - way? Christ is ris'n! He



griefs a - way; Learn from Je - sus Christ to pray.
shame, or loss; Learn from Him to bear the cross.
hear Him cry; Learn from Je - sus Christ to die.
meets our eyes. Sav - ior, teach us so to rise.

Text and tune: Public domain

Invocation / Invocación

Pastor: In the name of the Father and of the + Son and of the Holy Spirit.

People: Amen.

Pastor: En el nombre del Padre y del + Hijo y del Espíritu Santo.

Todos: **Amén.**

Psalm 103 / Salmo 103

Pastor: Praise the Lord, O my soul; all my inmost being, praise his holy name.

People: Praise the Lord, O my soul, and forget not all His benefits---

Pastor: Alaba al Señor, alma mía; todo mi ser más íntimo, alabado sea su santo nombre.

Todos: Alaba al Señor, alma mía, y no olvides todos sus beneficios ---

Pastor: Who forgives all your sins and heals all your diseases,

People: Who redeems your life from the pit and crowns you with love and compassion.

Pastor: Quien perdona todos tus pecados y sana todas tus enfermedades,

Todos: Quien redime tu vida del abismo y te corona de amor y compasión.

Pastor: Who satisfies your desires with good things so that your youth is renewed like the eagle's.

People: The Lord works righteousness and justice for all the oppressed

Pastor: Quien satisface tus deseos con cosas buenas para que tu juventud se renueve como la del águila.

Todos: El Señor obra justicia y justicia para todos los oprimidos

Pastor: He made known His ways to Moses, His deeds to the people of Israel:

People: The Lord is compassionate and gracious, slow to anger, abounding in love.

Pastor: Dio a conocer sus caminos a Moisés, sus obras al pueblo de Israel:

Todos: El Señor es compasivo y clemente, tardo para la ira, grande en amor.

Pastor: He will not always accuse; not will He harbor His anger forever;

People: He does not treat us as our sins deserve or repay us according to our iniquities.

Pastor: No siempre acusará; no albergará Su ira para siempre;

Todos: Él no nos trata como merecen nuestros pecados ni nos paga conforme a nuestras iniquidades.

Pastor: For as high as the heavens are above the earth, so great is His love for those who fear Him; as far as the East is from the West, so far has He removed our transgressions from us.

People: As a father has compassion on his children, so the Lord has compassion on those who fear Him.

Pastor: Porque como la altura de los cielos sobre la tierra, engrandeció su amor por los que le temen; como está lejos el oriente del occidente, así ha alejado de nosotros nuestras transgresiones.

Todos: Como un padre se compadece de sus hijos, así se compadece el Señor de los que le temen.

Special Music: "The Lamb" ILS 3rd to 5th Grade Children

Música especial: "El cordero" Niños de 3° a 5° grado de ILS

Children's Sermon: / Sermón para niños: Pastor Dave

Gospel

Pastor: The Holy Gospel is written in the 10th chapter of St. Luke beginning at the 38th verse.

People: Glory be to Thee, O Lord.

³⁸ Now as they went on their way, Jesus^[a] entered a village. And a woman named Martha welcomed him into her house.

³⁹ And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching.

⁴⁰ But Martha was distracted with much serving. And she went up to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me."

⁴¹ But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things, ⁴²but one thing is necessary. Mary has chosen the good portion, which will not be taken away from her."

Pastor: This is the Gospel of our Lord.

People: **Praise be to Thee, O Christ.**

Evangelio

Pastor: El Santo Evangelio está escrito en el capítulo 10 de San Lucas comenzando en el versículo 38.

Todos: **Gloria a Ti, oh Señor.**

³⁸ Mientras iba de camino con sus discípulos, Jesús entró en una aldea, y una mujer llamada Marta lo recibió en su casa.

³⁹ Tenía ella una hermana llamada María que, sentada a los pies del Señor, escuchaba lo que él decía.

⁴⁰ Marta, por su parte, se sentía abrumada porque tenía mucho que hacer. Así que se acercó a él y le dijo: —Señor, ¿no te importa que mi hermana me haya dejado sirviendo sola? ¡Dile que me ayude!

⁴¹ —Marta, Marta —le contestó Jesús—, estás inquieta y preocupada por muchas cosas, ⁴² pero solo una es necesaria.^[a] María ha escogido la mejor, y nadie se la quitará.

Pastor: Este es el Evangelio de nuestro Señor.

Todos: **Alabado seas, oh Cristo.**

Sermón / Sermon

"¿Qué es mejor?" Hogar de María, Marta y Lázaro *Lucas 19:1-10*

Pastor Miguel

"What is Better?" Home of Mary, Martha & Lazarus *Luke 19:1-10*

Pastor Dave Haara

Offering / Ofrendas

Prayers / Oraciones

The Lord's Prayer (*Please rise*)/ El Padre Nuestro (*Por favor, levántate*)

All: **Our Father who art in heaven,
Padre nuestro, que estás en los cielos,
hallowed be Thy name, Thy kingdom come,
santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu reino
Thy will be done on earth as it is in heaven;
hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo.
give us this day our daily bread;
El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy:
and forgive us our trespasses as
perdónanos nuestras deudas,
we forgive those who trespass against us
así como nosotros perdonamos a nuestros deudores
and lead us not into temptation;
y no nos dejes caer en la tentación;
but deliver us from evil. For thine is the kingdom
más líbranos del mal. Porque tuyo es el reino,
and the power and the glory forever and ever. Amen.
el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.**

Benediction

Pastor: The Lord bless you and keep you. The Lord make His face to shine upon you and be gracious to you.
The Lord lift up His countenance on you and give you His peace.

All: Amen

Bendición

Pastor: El Señor te bendiga y te guarde. El Señor haga resplandecer Su rostro sobre ti y tenga de ti misericordia.
El Señor alce sobre ti Su rostro y te dé Su paz.

Todos: Amén

Hymn #878 "Abide with Me" Verses 1, 2 & 6

Himno #878 "Permaneced conmigo" Versículos 1, 2 y 6



1 A - bide with me, fast falls the e - ven - tide.
2 I need Thy pres - ence ev - 'ry pass - ing hour;
3 Come not in ter - rors, as the King of kings,
4 Swift to its close ebbs out life's lit - tle day;



The dark - ness deep - ens; Lord, with me a - bide.
What but Thy grace can foil the tempt - er's pow'r?
But kind and good, with heal - ing in Thy wings;
Earth's joys grow dim, its glo - ries pass a - way;



When oth - er help - ers fail and com - forts flee,
Who like Thy - self my guide and stay can be?
Tears for all woes, a heart for ev - 'ry plea.
Change and de - cay in all a - round I see;



Help of the help - less, O a - bide with me.
Through cloud and sun - shine, O a - bide with me.
Come, Friend of sin - ners, thus a - bide with me.
O Thou who chang - est not, a - bide with me.

5 I fear no foe with Thee at hand to bless;
Ills have no weight and tears no bitterness.
Where is death's sting? Where, grave, thy victory?
I triumph still if Thou abide with me!

6 Hold Thou Thy cross before my closing eyes;
Shine through the gloom, and point me to the skies.
Heav'n's morning breaks, and earth's vain shadows flee;
In life, in death, O Lord, abide with me.

Text and tune: Public domain

LENTEN SERVICES

Guess Who Is Coming to Dinner?

Ash Wednesday – February 22nd

Lent I – March 1st - “House Zacchaeus”

Lent II – March 8th - “Home of Mary, Martha & Lazarus”

Lent III – March 15th - “5000 plus”

Lent IV – March 22nd - “House of Matthew”

Lent V – March 29th - “Mary anoints Jesus for death”

Services are at 6:30pm

Pre-Service Meal in the Youth Room at 5:30pm

SERVICIOS DE CUARESMA

"¿Adivina quién viene a cenar?"

Miércoles de Ceniza – 22 de Febrero

Cuaresma I – 1 de Marzo – “Casa Zaqueo”

Cuaresma II – 8 de Marzo – “Hogar de María, Marta y Lázaro”

Cuaresma III – 15 de Marzo – “5000 más”

Cuaresma IV – 22 de Marzo – “Casa de Mateo”

Cuaresma V – 29 de Marzo – “María unge a Jesús para la muerte”

Los servicios son a las 6:30pm

Comida previa al servicio en la sala de jóvenes a las 5:30 p.m.

HOLY WEEK

Palm Sunday

April 2nd - 8am

10:15am Bi-Lingual (Both Communion)

Induction into Deaconess Ministry for Katherine

Sanabria at 8 & 10:15 Services

11:30am Church Picnic in the Gym

Maundy Thursday “Last Supper”

April 6th 8:15am Chapel

Bi-Lingual – 6:30 pm

Both Communion Services

Good Friday - Tenebrae Service

April 7th - 6:30 pm

7:15pm – Spanish Service

EASTER

The Resurrection of Our Lord

April 9th -8am and 9:30am-Both Communion

No Bible Study or Sunday School

10:45 Children’s Easter Activities in Gym

Spanish Service at 12pm